

POLONAIS

1 - VERSION

Dwa dni po Halloween zaczyna się w Polsce Christmas. No może nie w Polsce, ale w niektórych polskich sklepach i centrach handlowych na pewno.

Pojawiają się choinki, wielkie błyszczące pudła przewiązane kolorowymi wstążkami, katalogi ze świąteczną ofertą. Wprawdzie z głośników nie płyną jeszcze kolędy, ale coraz częściej słychać melodie, które kojarzą się ze świętami Bożego Narodzenia. Tego, co jest istotą świąt, jest w tej ofercie mało, za to wszystkiego innego jest pod dostatkiem.

Handel, jak słyszymy, ma swoje prawa. Nie znosi próżni¹, musi czymś wabić klientów. Jesienne wyprzedaże – płaszcze i buty obsypane poźółkłymi liśćmi – to za mało. No tak, to zrozumiałe. Właściwie należałoby się cieszyć, że nie są przekraczane kolejne granice. Nikt dotąd nie zaproponował na przykład, żeby lampki nagrobne² kupować w pakietach z choinkowymi.

Apele o ograniczanie konsumpcyjnych apetytów wydają się wołaniem na puszczy³. Ale chyba nimi nie są. Pojawiają się, także u nas, grupy minimalistów, którzy proponują inny styl życia, niepolegający na zaspokajaniu stale rozdymanych potrzeb. Myślę, że wielu z nas ciąży ta „kultura nadmiaru” i związane z nią pokusy⁴, którym ulegamy. Wiemy zresztą, że jest to kultura, która nieuchronnie tworzy wykluczonych – nie wszystkich stać na takie okazałe, efektowne, obfite świętowanie. Być może sami czujemy się wykluczeni.

Wojciech Bonowicz, « Listopadowe choinki », « Tygodnik Powszechny », 9.11.2015

1 próżnia-void

2 lampka nagrobna – lampe funéraire

3 wołanie na puszczy – pleurs dans le désert

4 pokusa-tentation

2 - THÈME

1. Tout le monde me dit que ce livre est intéressant, mais je ne l'ai pas encore acheté.
2. Le CV de cet étudiant est exceptionnel, il vaut la peine d'être lu.
3. Quand je suis rentrée à la maison le soir, ma famille m'attendait déjà.
4. Depuis septembre, elle a de bonnes notes et travaille très bien à l'école.
5. J'aime voyager, l'année prochaine je vais visiter la Pologne, la Lituanie et l'Allemagne.
6. Selon les statistiques, les polonais deviennent de plus en plus riches et dépensent beaucoup d'argent.
7. As-tu déjà présenté ton dernier projet pendant la réunion du lundi matin ?
8. Il faudra téléphoner à madame Kowalski au sujet de son départ pour Varsovie.
9. Nous avons récemment acheté une maison à la campagne, nous y allons le week-end.
10. Il est très important de faire du sport pour être toujours en forme.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. Czy według Ciebie w dzisiejszych czasach można obejść się bez Internetu?
2. Czy Twoim zdaniem sprzedaż polskich firm zagranicznym inwestorom jest korzystnym rozwiązaniem?